

Refleksionspapir (KK)

Mit projekt var som udgangspunkt at optimere den mekaniske indlæring af morfologi, idet denne er en meget konkret forudsætning for syntaksforståelse i latin. Midlet skulle være en kombination af didaktisk tilgang og øget brug af IKT.

I praksis har jeg nu forsøgt at øge fokus på morfologien i undervisningen – konkret ved konstant fokus på morfologisk opbygning af substantiver/verba på bekostning af tempus/modus – for derigennem at øge den syntaktiske forståelse og i sidste ende læsehastighed. Til det formål brugte klassen bl.a

<http://www.classtools.net/samples/latin>

<http://old.grindsted-gym.dk/latin/gram/grammatik.htm>

<http://www.internetpolyglot.com/danish/lessons-ln-da>

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=chartis&la=la>

Vi brugte en del tid på alle mulige forskellige IT-leg-og-lær-programmer, og kundetilfredsheden var meget stor...men udbyttet meget spinkelt!

Som frygtet blev det mere form end indhold – de af mine elever, der var dygtige til IT, og måske knap så dygtige til latin, kunne lynhurtigt afkode spillets opbygning og få en endog MEGET høj score...uden at kunne bøje noget bagefter. Mere simple programmer, der udelukkende træner bøjninger ved at parre form med kasus, gav ikke noget særligt udbytte, da de kun blev udfyldt modvilligt. Størst udbytte var det ved internetpolyglot, hvor hver glose blev koblet med en lille animation, der som regel var både fantasifuld og morsom! Da billeder jo er lettere at huske end bogstaver, havde det en vis effekt, men mit projekt var ikke gloseindlæring, men bøjningsindlæring, så vi brugte ikke meget tid her.

Helt konkret må jeg konstatere, at det ikke var muligt at "lege" bøjninger ind – heller ikke gennem IT. Den øgede fokus fik dog klassen til at indse den tvingende nødvendighed af at kunne morfologi før syntaks, og det har haft en vis effekt – de VIL gerne lære det nu, og har selv bedt om øget fokus, hvilket er meget positivt.

Kritisk set, må jeg også påpege, at tidspunktet for min øgede fokus har været dårligt! Det burde have været implementeret helt systematisk fra starten, hvis det skulle have haft en optimal effekt – kravene til syntaks og oversættelse har været for dominerende ift. elevernes konkrete fokus på morfologi.

Jeg må altså konstatere, at mine elever ikke er blevet markant bedre til deres morfologi – i hvert fald ikke i en grad, der står mål med den øgede fokus. Den øgede grad af forståelse for problemet hos klassen, giver mig dog anledning til at håbe på et bedre resultat, hvis jeg implementerer den øgede fokus noget før i forløbet.

Introduktionen af <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=chartis&la=la> er lidt tvetydigt... For svage elever er det en vældig god hjælp til morfologi, men det understøtter dem meget i, at de ikke behøver kunne noget selv, da alt bare kan slåes op. Dermed modarbejder det i praksis indlæringen af bøjninger. For stærke elever er det en virkelig god hjælp, når de sidder fast ved en vanskelig form, og da de kan deres morfologi som udgangspunkt, bruger de kun værktøjet til vanskelige former.

Jeg tror stadig på udgangspunktet, nemlig at en grundigere indlæring ville give et godt resultat, men kan ikke konkludere ret meget på min empiri! Det tillægger jeg primært mine egne mangler ved implementeringen og træningen af konkrete bøjninger, og det må naturligvis forventes, at jeg skal samle erfaringer over noget længere tid, før jeg vil kunne be- eller afkræfte min tese.

Hvad angår sparring i min triade har den ikke været så værdifuld, da de moderne sprogs fokus entydigt ligger på mundtlighed og funktion i den tidlige fase. Deres indlæring har mere fokus på gloser og kører over længere tid (latin er kun c-niveau for mit holds vedkommende). Dette var forventet.

Alt i alt må jeg nok konstatere, at den øgede fokus på indlæring af bøjninger har været positiv, og at IT som redskab har været en behagelig adspredelse for eleverne, men ikke har givet nogen øget forståelse i det omfang, jeg har benyttet det. Derudover har jeg ikke tilstrækkelig emperi til at konkludere entydigt.